



# MOSS TINGRETT

Dok 2

Barne- likestillings og inkluderingsdepartementet  
Postboks 8036 Dep,  
0030 Oslo

Deres referanse  
14/3351 3

Vår referanse  
15-046148ADM-MOSS

Dato  
17.03.2015

## Høring NOU 2014:8 – Tolking i offentlig sektor – et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd

Det vises til departementets brev av 2.12.2015.

Moss tingrett har gjennomgått de deler av NOU 2014:8 som anses relevant for domstolene og vil i den forbindelse gi følgende tilbakemelding:

### *Kapittel 9 – Kvalifiseringstiltak*

Moss tingrett deler utvalgets vurderinger hva angår tolkeutdanning. Det er særdeles viktig for offentlig sektor, og for vårt vedkommende, justissektoren, å ha godt kvalifiserte tolker slik at rettssikkerheten kan ivaretas. En tolkeutdanning på bachelornivå virker fornuftig. Vi støtter også forslaget om å styrke ordningen med statsautorisasjon. Tingretten vil også understreke betydningen av egnethet for oppgaven som tolk innenfor de ulike sektorer. Dette bør ivaretas gjennom tolkeutdanningen.

### *Kapittel 11 – Formidling, bestilling og kjøp av tolketjenester*

Moss tingrett deler utvalgets anbefaling om at hver sektor må ta ansvar for å utvikle egnede løsninger for bestilling av tolketjenester. Sektorene har forskjellig behov og dette kan best ivaretas ved at hver sektor har en gjennomgang av hva deres krav og behov i realiteten er.

Vi er videre enige i at det bør være en nasjonal bestillerløsning for de språk hvor tolkebehovet er lite, eksempelvis UDI som utvalget har foreslått. Det er imidlertid en forutsetning at

**Postadresse**  
Postboks 338, 1502 Moss

**Sentralbord**  
69 20 18 00

**Saksbehandler**  
Bente Andersen Antonsen

**Bankgiro**  
6345.05.09304

**Organisasjonsnummer**

**Kontoradresse**  
Prins Christian Augustsplass nr. 5

**Telefaks**  
69 20 18 01

**Telefon**  
69 20 18 20

**Ekspedisjonstid**  
0800 - 1500

**Internett/E-post**

<http://www.domstol.no/moss/>  
[mosspost@domstol.no](mailto:mosspost@domstol.no)

bestillersystemet må være enkelt å benytte for brukerne. Vi ser for oss en løsning som både ivaretar kvalitet og effektivitet. Dette er helt nødvendig for at domstolene skal lykkes i sitt arbeid med å innkalle/gjøre bruk av tolker. Bestillersystemet må derfor være elektronisk slik at ønskede kvalifikasjoner og øvrige opplysninger kan legges inn. Det må likeledes være en frist for mottaker av bestillingen til å effektivere oppdraget.

Moss tingrett

*Wenche Flavik*

Wenche Flavik  
Sorenskriver

*Bente A. Antonsen*

Bente Andersen Antonsen

seksjonsleder